

Secretaría General

## Presentación de la primera producción de animación en lengua maya, dentro de un proyecto de cooperación internacional promovido por el CICODE

26/06/2012

\* **“Procuración de justicia y acceso a la salud por parte de la población indígena en México: mediación interlingüística e intercultural”, pretende potenciar el uso del maya, lengua materna de la población de la península de Yucatán, en el acceso a la salud, a través de la creación de materiales multimedia bilingües**

- **El próximo miércoles, 27 de junio, a las 12 horas, el Salón de Grados de la Facultad de Traducción e Interpretación**



El proyecto de cooperación internacional “Procuración de justicia y acceso a la salud por parte de la población indígena en México: mediación interlingüística e intercultural”, promovido por el CICODE, con la participación del Departamento de Traducción de la **Universidad de Granada**, el ISIT y el INALI de México, se presentará el próximo miércoles, día 27 de junio a las 12 h., en el Salón de Grados de la Facultad de Traducción e Interpretación.

El proyecto tiene como objetivo potenciar el uso del maya, lengua materna de la población de la península de Yucatán, en el acceso a la salud, a través de la creación de materiales multimedia bilingües que destacan la interculturalidad como valor de convivencia.

“Cabe destacar que es la primera producción de animación en lengua maya”, explica Maribel Tercedor Sánchez, profesora del Departamento de Traducción e Interpretación y directora del proyecto de cooperación internacional, quien señala que “la empresa Samui ediciones S.L. ha sido la responsable de la maquetación de unas carpetas educativas con los derechos del niño adaptados a la cultura maya, y la

<http://secretariageneral.ugr.es/>

empresa Trytoon Producciones S.L. ha desarrollado dos vídeos animados con personajes y ambientes inspirados en el pueblo yucateco”.

El proyecto está promovido por el CICODE, dirigido por Maribel Tercedor y Ximena Iglesias, cuenta con la participación del Instituto Nacional de Lenguas Indígenas de México, el Instituto Superior de Intérpretes y Traductores de México y el Departamento de Traducción e Interpretación de la [Universidad de Granada](#).

El proyecto será presentado por la decana de la Facultad de Traducción e Interpretación de la [Universidad de Granada](#), Ángela Collados Aís, y el director del CICODE, Domingo Barrera Rosillo. Al acto asistirán Carlos Lirola, director de Trytoon Producciones, y Carlos Merino, encargado del storyboard.

### **CONVOCATORIA:**

- ASUNTO: Presentación del proyecto de cooperación internacional “Procuración de justicia y acceso a la salud por parte de la población indígena en México: mediación interlingüística e intercultural”.
- DÍA: miércoles, 27 de junio.
- HORA: 12 h.
- LUGAR: Salón de Grados de la Facultad de Traducción e Interpretación en la calle Buensuceso.



**Contacto:** Maribel Tercedor Sánchez. Departamento de Traducción e Interpretación.

[Universidad de Granada](#). Tel.: 958240432. Correo elec:

LINK: --LOGIN--b6c3605b42d78630997dc9640853f2e9ugr[dot]es -> --LOGIN--  
b6c3605b42d78630997dc9640853f2e9ugr%5Bdot%5Des -

<http://lexicon.ugr.es/tercedor>

**Gabinete de Comunicación - Secretaría General**

[UNIVERSIDAD DE GRANADA](#)

Acera de San Ildefonso, s/n. 18071. Granada (España)

Tel. 958 243063 - 958 244278

<http://secretariageneral.ugr.es/>

Correo e. LINK: --LOGIN--4cd496e2ef4331d9b112f68e1169b628ugr[dot]es -> --  
LOGIN--4cd496e2ef4331d9b112f68e1169b628ugr%5Bdot%5Des  
Web: <http://canal.ugr.es>

- LINK: PROPUESTA DE ACTIVIDADES CANAL UGR -> <http://canal.ugr.es/prensa-y-comunicacion/item/54050>
- **CANALUGR: RECURSOS DE COMUNICACIÓN E INFORMACIÓN**
- **VER MÁS NOTICIAS DE LA UGR**
- **BUSCAR OTRAS NOTICIAS E INFORMACIONES DE LA UGR PUBLICADAS Y/O RECOGIDAS POR EL GABINETE DE COMUNICACIÓN**
- **RESUMEN DE MEDIOS IMPRESOS DE LA UGR**
- **RESUMEN DE MEDIOS DIGITALES DE LA UGR**
- **Perfiles oficiales institucionales de la UGR en las redes sociales virtuales Tuenti, Facebook, Twitter y YouTube**